

*Ad exequias Philip. II. Cathol. Regis Hisp.*

# Versa est in luctum

Job 30: 31 & 7: 16;  
Office of the Dead

**Alonso Lobo**

*Cantus I*

*Cantus II*

*Altus*

*Tenor I*

*Tenor II*

*Bassus*

6

Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me -  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,  
Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,

Source: *Liber primus missarum* (RISM L2588)

Madrid: Flandrus, Joannes, 1602

(Choirbook, Print)

#13

Originally notated a fourth higher in the following clefs: G2, G2, C2, C3, C3, C4.

Translation: *My harp is turned to grieving and my flute to the voice of those who weep.  
Spare me, O Lord, for my days are as nothing.*

11

-tha-ra me - a, ver - sa est in lu - lu - ctum ver - sa est in lu - ctum ver - sa est in lu - ctum ci - tha-ra  
me - a, ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra, - a, ver - sa est in lu - ctum, ver - sa est in

16

-ctum ci - tha - ra, ver - sa est in lu - ci - tha - ra me - a, ver - sa est in lu - ctum me - a, ver - sa est in lu - ctum in - est in lu - ctum, ver - sa est in lu - ctum ci - ci - tha - ra me - a, ci - ci - lu - ctum ci - tha - ra me - a, ver - sa est in lu - ctum

21

The musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (G major). Measure 21 starts with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: - ctum ci - tha-ra me - a, et or - ga-. The second staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: ver - sa est in lu - ctum ci - tha-ra me - a,. The third staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: — lu - ctum ci - tha-ra me - a,. The fourth staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: - tha - ra ci - tha-ra me - a,. The fifth staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: - tha - ra me - a, et or - ga -. The sixth staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: ci - tha - ra me - a, et or - ga -. The seventh staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: ci - tha - ra me - a, et or - ga -.

26

The musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (G major). Measure 26 starts with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: num in vo - cem flen - ti - um, et or - ga - num, et. The second staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: et or - ga - num me - um in vo - cem. The third staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - . The fourth staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: et or - ga - num me - um in vo - cem. The fifth staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: num me - um, et or - ga - num me - um. The sixth staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: - ga - num me - um, et or - ga - num me - um. The seventh staff begins with a dotted half note followed by an eighth note. The lyrics are: - ga - num me - um, et or - ga - num me - um.

31

or - ga - num, \_\_\_\_\_ et or - ga-num me - um  
flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um, et or - ga-  
um, et or - ga-num me - um et or - ga-num me -  
flen - ti - um, et or - ga-num me -  
in vo - cem flen - ti - um,  
um in vo - cem flen - ti - um,

36

in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti -  
num me - um in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen -  
um in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti -  
in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um.

41

um.  
Par - ce mi - hi, Do - mi - ne,  
ti - um, in vo - cem flen - ti - um. Par - ce  
flen - ti - um. Par - ce mi -  
um, flen - ti - um. Par - ce mi - hi, Do - mi - ne,  
um. Par - ce mi - hi, Do - mi - ne, par - .

46

[#]

par - ce mi - hi, Do - mi-ne, Do - ;  
mi - hi, Do - mi - ne, par - ce mi - hi, Do - ;  
hi, Do - mi - ne, par - ce ;  
par - ce mi - hi, Do - mi - ne, par - ce mi - hi, Do - mi - ne.  
par - ce mi - hi, Do - mi - ne,

51

- mi - ne, par - ce mi - hi, Do - mi - ne, \_\_\_\_\_  
 - mi - ne, par - ce mi - hi, Do - mi - ne, \_\_\_\_\_  
 mi - hi, Do - mi - ne, Do - mi - ne, \_\_\_\_\_  
 ni - hil e - nim sunt di - es me - i,  
 Do - mi - ne, \_\_\_\_\_ ni - hil e - nim sunt  
 par - ce mi - hi, Do - mi - ne,

56

— ni - hil e - nim sunt di - es me -  
 — Do - mi - ne, ni - hil e - nim sunt di - es ni - hil  
 — ni - hil e - nim sunt di - es me -  
 — ni - hil e - nim sunt di - es me - i,  
 — di - es me - i, ni - hil e - nim sunt di - es me -  
 ni - hil e - nim sunt di - es me - i,

61

ni - hil e - nim sunt,  
e - nim sunt, ni - hil e - nim sunt, ni - hil e -  
ni - hil e - nim sunt, ni - hil e - nim sunt, di - es me - i,  
ni - hil e - nim sunt, ni - hil e - nim sunt, ni - hil e -  
ni - hil e - nim sunt, di - es me - i,

Musical score for the Latin hymn "Nihil enim sunt di'es me'i." The score consists of six staves of music for voices. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (indicated by '66'). The lyrics are written below each staff. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. The vocal parts are likely three- or four-part harmonies.

ni - hil e - nim sunt di - es me - i.  
me - i, ni - hil e - nim sunt di - es me - i.  
nim sunt di - es me - i.  
ni - hil e - nim sunt di - es me - i.  
sunt di - es me - i.  
hil e - nim sunt di - es me - i.